

FUNDING ARRANGEMENT
Between the Department of Energy of the
United States of America and the Ministry
of Health of Ukraine for Support of the
U.S.-Ukraine Cataract Study

I. Purpose

The purpose of this Funding Arrangement is to establish the framework for the receipt, distribution, and accountability of funds to be provided by the U.S. Department of Energy (hereafter referred to as the DOE) to the Institute of Occupational Health (hereafter referred to as the IOH) in support of research activities carried out in accordance with the "The Ukrainian American Chernobyl Ocular Study - Protocol: Ocular Radiation Effects in the Chernobyl Liquidators", which was signed first as a Letter of Agreement in Kiev on April 13, 1992, then as a fully agreed to protocol on March 13, 1994.

Monies directed to Ukraine in the frame of this agreement have the character of charitable donations to support non-profit scientific activity of Ukrainian scientists who are working on the questions of the execution of this agreement. Separate arrangements are being utilized to procure equipment and supplies used in this study; the U.S. Government has already committed to the purchase of more than \$10,000 worth of equipment and supplies during the 1996-1997 years. The work/milestones to be done under this Arrangement are detailed in Annex II. The format for financial reporting requirements is described in Annex I. The project will be referred to as the UACOS Cataract Study.

II. Parties

The responsible parties will be the Director, Office of International Health Programs of the U.S. Department of Energy and the Director, Institute of Occupational Health (IOH), Academy of Medical Sciences, Ukraine.

III. Scope

The scope of the Arrangement pertains only to those funds transferred directly by the DOE to the Director of the IOH for the

purpose of support and services for activities directly related to the UACOS Cataract Study.

IV. Areas of Agreement

1. The DOE will provide to the IOH, U.S. monies to be allocated, distributed, and used solely for the implementation of the UACOS Cataract Study.
2. With the signing of this document and receipt of information listed in # 6 of the Area of Agreement, the first transfer of U.S. monies will be made in the amount of \$15,000 in the U.S. currency to provide initial support for the UACOS Cataract Study.
3. The United States will contribute a total of \$30,000 for a 1 year time period to provide supplemental personnel support and travel costs incurred on work related to the UACOS Cataract Study.
4. U.S. monies will be allocated in the following manner:

No more than 10 percent of the total of all DOE monies shall be used for administrative or indirect costs directly related to the UACOS Cataract Study;

Up to 25 percent of the total DOE monies may be spent for travel directly related to the UACOS Cataract Study; and

The remainder of the monies shall be allocated for personnel support. Personnel support is understood to include primarily direct salary supplementation allocated to individual project personnel based on the relative effort each person spends on the UACOS Cataract Study and their professional duties in the study. Funds will be allocated in two categories: support personnel will be paid a

minimum of \$50 per month with a maximum five-fold increase depending upon the level of responsibility; professional staff will be paid a minimum of \$100 per month with a maximum five-fold increase depending on the position of responsibility.

5. U.S monies transferred to the IOH should not be subjected to taxes, duties, or other handling or administrative charges beyond modest bank transfer fees.

6. Transfer of U.S. funds to IOH will be initiated when the U.S. DOE receives:

Annex II which describes the milestones agreed to by the U.S. and Ukraine Principal investigators for the first 6 month funding period;

an invoice from IOH that follows the format indicated in Annex I and includes the projected number of man-months to be worked to accomplish the milestones for the first 6 months as indicated in Annex II; and

a letter from IOH providing the bank information necessary for the the wire transfer of funds.

7. Subsequent funding for the next half of the year will be transferred provided that the DOE is in receipt of;

- An appropriate expenditure report for the previous funding period using the format specified in Annex I;

- A brief report on the milestones accomplished in the previous funding period as specified in Annex II;

- Updated milestones covering the next funding period; and
- An invoice from the IOH describing the number of person-months anticipated to accomplish the updated milestones.

8. Reports are to be sent to the DOE Office of International Health Programs.

V. Oversight:

At intervals not to exceed every six (6) months, U.S. representatives may visit the IOH to review the administration of the UACOS Cataract Study and the accounting for the expenditure of U.S. funds. The IOH will provide office space and necessary information and assistance to the U.S. representative while in Kiev.

VI. General Provisions:

Cooperation under this Agreement will be in accordance with the laws and regulations under which each party operates. Monies shall be provided subject to the availability of appropriated funds and to the mutual consent of the two parties.

All questions related to the interpretation of the Arrangement arising during its term shall be settled by the Parties by mutual agreement.

VII. Amendment and Termination:


This Funding Arrangement, may be amended at any time by mutual consent of the Parties.

This Arrangement may be terminated by either Party upon 90 days written notice to the other Party.


VIII. Effective Date and Duration

This Arrangement shall become effective upon the date of last signature by the Parties, and shall remain effective for 1 year.

**For the U.S. Department of Energy
Office of Health Studies
Elaine K. Gallin, Ph.D.,
Deputy Director
Office of International Health
Programs**


Date: 07/06/96

**For the Institute of
Occupational Health,
Academy of Medical
Sciences of Ukraine,
Academician
Yuri I. Kundiev
Director of the Institute**


Date: 04/06/96

FUNDING ARRANGEMENT
Between the Department of Energy of the
United States of America and the Ministry
of Health of Ukraine for Support of the
U.S.-Ukraine Cataract Study

I. Purpose

The purpose of this Funding Arrangement is to establish the framework for the receipt, distribution, and accountability of funds to be provided by the U.S. Department of Energy (hereafter referred to as the DOE) to the Institute of Occupational Health (hereafter referred to as the IOH) in support of research activities carried out in accordance with the "The Ukrainian American Chernobyl Ocular Study - Protocol: Ocular Radiation Effects in the Chernobyl Liquidators", which was signed first as a Letter of Agreement in Kiev on April 13, 1992, then as a fully agreed to protocol on March 13, 1994.

Monies directed to Ukraine in the frame of this agreement have the character of charitable donations to support non-profit scientific activity of Ukrainian scientists who are working on the questions of the execution of this agreement. Separate arrangements are being utilized to procure equipment and supplies used in this study; the U.S. Government has already committed to the purchase of more than \$10,000 worth of equipment and supplies during the 1996-1997 years. The work/milestones to be done under this Arrangement are detailed in Annex II. The format for financial reporting requirements is described in Annex I. The project will be referred to as the UACOS Cataract Study.

II. Parties

The responsible parties will be the Director, Office of International Health Programs of the U.S. Department of Energy and the Director, Institute of Occupational Health (IOH), Academy of Medical Sciences, Ukraine.

III. Scope

The scope of the Arrangement pertains only to those funds transferred directly by the DOE to the Director of the IOH for the

purpose of support and services for activities directly related to the UACOS Cataract Study.

IV. Areas of Agreement

1. The DOE will provide to the IOH, U.S. monies to be allocated, distributed, and used solely for the implementation of the UACOS Cataract Study.
2. With the signing of this document and receipt of information listed in # 6 of the Area of Agreement, the first transfer of U.S. monies will be made in the amount of \$15,000 in the U.S. currency to provide initial support for the UACOS Cataract Study.
3. The United States will contribute a total of \$30,000 for a 1 year time period to provide supplemental personnel support and travel costs incurred on work related to the UACOS Cataract Study.
4. U.S. monies will be allocated in the following manner:

No more than 10 percent of the total of all DOE monies shall be used for administrative or indirect costs directly related to the UACOS Cataract Study;

Up to 25 percent of the total DOE monies may be spent for travel directly related to the UACOS Cataract Study; and

The remainder of the monies shall be allocated for personnel support. Personnel support is understood to include primarily direct salary supplementation allocated to individual project personnel based on the relative effort each person spends on the UACOS Cataract Study and their professional duties in the study. Funds will be allocated in two categories: support personnel will be paid a

minimum of \$50 per month with a maximum five-fold increase depending upon the level of responsibility; professional staff will be paid a minimum of \$100 per month with a maximum five-fold increase depending on the position of responsibility.

5. U.S monies transferred to the IOH should not be subjected to taxes, duties, or other handling or administrative charges beyond modest bank transfer fees.

6. Transfer of U.S. funds to IOH will be initiated when the U.S. DOE receives:

Annex II which describes the milestones agreed to by the U.S. and Ukraine Principal investigators for the first 6 month funding period;

an invoice from IOH that follows the format indicated in Annex I and includes the projected number of man-months to be worked to accomplish the milestones for the first 6 months as indicated in Annex II; and

a letter from IOH providing the bank information necessary for the the wire transfer of funds.

7. Subsequent funding for the next half of the year will be transferred provided that the DOE is in receipt of;

- An appropriate expenditure report for the previous funding period using the format specified in Annex I;

- A brief report on the milestones accomplished in the previous funding period as specified in Annex II;

- Updated milestones covering the next funding period; and
- An invoice from the IOH describing the number of person-months anticipated to accomplish the updated milestones.

8. Reports are to be sent to the DOE Office of International Health Programs.

V. Oversight:

At intervals not to exceed every six (6) months, U.S. representatives may visit the IOH to review the administration of the UACOS Cataract Study and the accounting for the expenditure of U.S. funds. The IOH will provide office space and necessary information and assistance to the U.S. representative while in Kiev.

VI. General Provisions:

Cooperation under this Agreement will be in accordance with the laws and regulations under which each party operates. Monies shall be provided subject to the availability of appropriated funds and to the mutual consent of the two parties.

All questions related to the interpretation of the Arrangement arising during its term shall be settled by the Parties by mutual agreement.

VII. Amendment and Termination:


This Funding Arrangement, may be amended at any time by mutual consent of the Parties.

This Arrangement may be terminated by either Party upon 90 days written notice to the other Party.


VIII. Effective Date and Duration

This Arrangement shall become effective upon the date of last signature by the Parties, and shall remain effective for 1 year.

**For the U.S. Department of Energy
Office of Health Studies
Elaine K. Gallin, Ph.D.,
Deputy Director
Office of International Health
Programs**


Date: 01/06/96

**For the Institute of
Occupational Health,
Academy of Medical
Sciences of Ukraine,
Academician
Yuri I. Kundiev
Director of the Institute**


Date: 04/06/96

ANNEX I “a”- TREVEL

Trevel will be carried out to accomplish the following goals:

1. Agreed the turnover of UACOS Project with the seven sites regional and Liquidator despanary administrations.
2. Evaluate the status of the existing equipment in collaborative centres and determine the additional equipment needed to implement in the UACOS Project. Develop on the sites standardize instructions for investigation of the liquidators and implementation of the protocol in collaborative centres.
3. Identify and screen the professional staff which will examine the Liquidators at the seven examination sites selected for data acquisition. For each site at least one trained ophthalmologist, with an assistant, preferable but optional, must be brought into the study and his/her suitability to meet the necessary compliance aspects of the study must be ascertained.
4. Select the potential candidates for inclusion in the study, initiate contacts with those selected and determine their level of willingness to comply with the requirements of the study.
5. Begin the site certification process. Each site must be visited to assess the facilities and the space to be made available for the conduct of the study. Provide the examiner at each site with the rationale and particulars of the overall project and detail the expectations of his/her contribution.

**Budget Request For the Initial Six Months Of the
U.S.-Ukrainian Cataract Study**

ANNEX I		INVOICE	
Project Title: U.S.-Ukraine Cataract Study		Period of Support: 01/07/96-01/01/97	
Institution: Institute of Occupational Health			
Complete Address: 75, Saksagansky St.,			
252033, Kiev,			
Ukraine			
Name of Principal Investigator: Yuri Kundiev		Telephone #: 38 044 2208030	
		Fax # : 38 044 2206677	
of Contact (If different from Project Director)		Telephone #:	Fax # :
A. Project Personnel		Person-Months*	
Please indicate each person receiving support		Amount in U.S. \$\$	
Yuri Kundiev	2		\$1,200
Nicolai Sergienko	1		\$600
Peter Vitte	3		\$1,500
George Parkhomenko	3		\$1,500
Andre Ruban	3		\$1,500
14 Examining Ophthalmologists	7 (0,5/person)		\$3,500
1 Technician	6		\$1,500
*Number of months worked by each person		Subtotal>	\$11,300
B. Administrative Costs		Amount in U.S. \$\$	
Computer/communications			\$500
Office Suplies			\$250
Facilities			\$750
Describe each cost category		Subtotal>	\$1,500
C. Estimated Travel Costs*		Destination	Trevel Dates
Please list names of travellers			Amount in U.S. \$\$
Yuri Kundiev			\$1,400
Vitte, Parkhomenko, Ruban			\$800
3			\$
*To be filled in if Funding Arrangement covers travel.		Subtotal>	\$2,200
Please report brief justification for trevel on separate page(s)			
D. Other Costs			
		Amount of U.S. \$\$	
		Total Costs	\$15,000

04 June 1996

ANNEX II
to the
FUNDING ARRANGEMENT
Between the Department of Energy of the United States of America
and the Institute of Occupational Health
pertaining to the Ukrainian American Chernobyl Ocular Study
Primarily the Cataract Follow-up of the Chernobyl Liquidators

List of Milestones/Tasks to be Accomplished Under this Agreement

Work under the Funding Arrangement for the UACOS Cataract Study will consist of a number of milestones/tasks which are listed below. Some of these milestones/tasks may begin or be completed at different times.

It is expected that at the end of the first funding period a brief narrative progress report covering the progress for each milestone/task will be submitted to DOE. Special emphasis will be placed on the milestones that have been completed during that funding period. At the end of the year a progress report on all the work done under the Funding Arrangement will be submitted to DOE.

1. Develop the epidemiological questionnaire in Ukrainian with an English translation to be used for the Liquidators recruited in the study. The questionnaire will be submitted to the American component of the study, specifically Dr. Roy Shore, for review and refinement if necessary. (Date of completion & man months).
2. Identify and screen the professional staff which will examine the Liquidators at the seven examination sites selected for data acquisition. For each site at least one trained ophthalmologist, with an assistant, preferable but optional, must be brought into the study and his/her suitability to meet the necessary compliance aspects of the study must be ascertained. (Date of completion & man months).
3. Evaluate the status of the existing equipment in collaborative centres and determine the additional equipment needed to implement the UACOS Project. Develop standardize instructions for investigation of the liquidators and implementation of the protocol in collaborative centres.

4. Invite all involved professionals for training seminar in Kiev to ensure uniform methods of investigation. Involved specialists will receive a certificate after seminar."
5. Develop, in Ukrainian (with English translation), the examination protocol, with appropriate cross-references to the criteria required on the proposed examination forms. (Date of completion & man months).
6. Select the potential candidates for inclusion in the study, initiate contacts with those selected and determine their level of willingness to comply with the requirements of the study. (Date of completion & man months).
7. Begin the site certification process. Each site must be visited to assess the facilities and the space to be made available for the conduct of the study. Provide the examiner at each site with the rationale and particulars of the overall project and detail the expectations of his/her contribution.
8. Initiate the relevance of the eye database period which is to be eventually integrated into the overall Chernobyl dosimetry and registration database. (Date of completion & man months).
9. A progress report on each aspect of the tasks targeted will be provided at the end of the 12 month project.

МЕЖДУНАРОДНАЯ

СПИСОК

отправляемых за границу писем, мелких пакетов,
посылок /ненужное зачеркнуть/

Отправитель: Киевский НИИ гигиены труда и профзаболеваний

Полное наименование учреждения /

252033, Киев-33, ул.Сахарганского, 75

Адрес учреждения /

NN п/п	Наименование страны назначения, город	Наименование получателя	Объявл. ценность	Вес	Плата за пересыл- ку	Отпр. №.1, №.2
-----------	---	----------------------------	---------------------	-----	----------------------------	----------------------

1. США, Г.Германтаун Г-же Э.Галин

Итого: I /одно/ письмо

Недозволенныя вложения печатных вложений нет.

Директор института

Зав. канцелярией

Оттиск гербовой печати
отправителя

Принял:

Полнота, ИЮ, подпись

Оттиск штампа предприятия связи.

Руководитель учреждения:
КУНЦЕВ Юрий Ильич

Работник, сдавший отправку
в отделение связи:

Лешенко Зинаида Васильевна

Паспорт: III-MA № 582528

Должность, ИЮ, подпись,
документ, удостоверяющий
личность сдающего

МЕЖДУНАРОДНАЯ

СПИСОК

отправляемых за границу писем, мелких пакетов,
посылок /ненужное зачеркнуть/

Отправитель: Киевский НИИ гигиены труда и профзаболеваний

252033, Киев-33, ул.Саксаганского, 75

Адрес учреждения

NN п/п	Наименование страны назначения, город	Наименование получателя	Объявл. ценность	Вес	Плата за пересыл- ку	Отпр. ♦.1, ♦.2
-----------	---	----------------------------	---------------------	-----	----------------------------	----------------------

I. США, Р.Германтаун Г-же Э.Галин

Итого: I /одно/ письмо

Недозволенных и переоплаченных печатных вложений нет.

Директор института

Зав. канцелярией

Оттиск гербовой печати
отправителя

Принял:

Полнота, ИЮ, подпись
Оттиск штампа предприятия связи.

Руководитель учреждения:
КУНДИЕВ Юрий Ильич

Работник, сдавший отправление
в отделение связи:

Лешенко Зинаида Васильевна

Паспорт: ИТ-МА № 582528

Должность, ИЮ, подпись,
документ, удостоверяющий
личность сдающего

МЕЖДУНАРОДНАЯ

СПИСОК

отправляемых за границу писем, мелких пакетов,
посылок /ненужное зачеркнуть/

Отправитель: Киевский НИИ гигиены труда и профзаболеваний

/ Полное наименование учреждения /
252033, Киев-33, ул.Сахарганского, 75

/ Адрес учреждения /

NN п/п	Наименование страны назначения, город	Наименование получателя	Объявл. ценность	Вес	Плата за пересыл- ку	Отпр. 4.1, 4.2
-----------	---	----------------------------	---------------------	-----	----------------------------	----------------------

I. США, Г.Германтаун Г-же Э.Галин

Итого: I /одно/ письмо

Непозволенных к отправке печатных вложений нет.

Директор ин-та

Руководитель учреждения:
КУНДИЕВ Юрий Ильич

Зав. канцелярией

Работник, сдавший отправление
в отделение связи:

Лешенко Зинаида Васильевна

Паспорт: III-МА № 582528

Должность, ФИО, подпись,
документ, удостоверяющий
личность сдающего

Оттиск гербовой печати
отправителя

Принял:

7 Должность, ФИО, подпись

Оттиск штампа предприятия связи.